

観察者

H7N9 成都初の鳥インフルエンザ患者が死亡

観察者 www.guancha.cn 2017-04-24 16:30:47 来源：観察者网综合

【観察者網 総合報道】23日の成都衛生計生委サイト情報によれば、成都市彭州市のH7N9患者王**さんは、23日に治療の甲斐なく死亡したとのことだ。王さんは、成都市で最初に見つかったH7N9鳥インフルエンザ患者だ。

彭州市の衛生計生局の19日報道によれば、2017年04月19日、四川省疾病管理センターからの再検査の通知を受け、彭州市で1名の患者が確診された。この患者は、彭州市天彭街道2龍村3組で発生、現在患者は成都市公衆衛生臨床医療センターで治療を受けている。濃厚接触者52名からは異常は見られていない。

情報によれば、彭州市はインフルエンザ様患者と原因不明の患者のモニタリングを強化しており、疑い例に対してはサンプルを採取して検査に送付しており、この患者の濃厚接触者には毎日医学観察が行われているが、現時点では異常は見られていない。

現在、彭州市では全面的に活禽の取引を禁止されており、全ての活禽市場が閉鎖され、全面的な清掃と消毒が行われている。同時に、鳥類養殖を重点にする農家を中心に、鳥類養殖所のローラー検査を実施し、清掃消毒と養殖者に対する個人防御の教育が強化されている。四川省衛生計生委は、これまでに同省では既に16人のH7N9患者が確診されたとしている。

According to the HFPC of Chengdu city's official home page, Mr. Wang, a dweller of Pengzhou city (in Chengdu city) has died on Apr. 23. Mr. Wang is the first H7N9 AIV case of Chengdu city.

HFP Bureau of Pengzhou city reported Pengzhou city diagnosed one H7N9 AIV case after retested by Provincial CDC on Apr. 19, 2017. The patient was from Erlong village, Tianpeng street of Pengzhou city, and is now in Chengdu Public Health Clinical Medical Center for treatment. 52 Close contacts are now under medical monitoring, no ILI symptoms are shown up to now.

Pengzhou city is strengthening its monitoring for the influenza-like and unexplained cases, taking sample(s) and inspecting toward suspicious cases, developing daily medical observation toward the patient's close contacts. There is no ILI symptoms shown so far.

At present, Pengzhou City has banned trading of live poultry(s), closed all the live poultry market(s), and total cleaning and disinfection is developed, at the same time, is focusing on the farmers who are managing poultry farm(s), by strengthening the poultry farm monitoring, cleaning and disinfection of personnel and personal education. According to the Sichuan Provincial Health Commission report, as of now, the province has been reported 16 cases of H7N9 avian flu in this year.

http://www.guancha.cn/YiLiao/2017_04_24_405162.shtml

..... 以下は中国語原文

成都首例 H7N9 禽流感患者抢救无效死亡

観察者 www.guancha.cn 2017-04-24 16:30:47 来源：観察者网综合

【観察者网 综

【観察者网 総合報道】据成都卫计委网站23日消息，成都彭州市H7N9患者王某某于23日经全力救治无效死亡。据悉，这是成都今年发现的首例人感染H7N9禽流感患者。

据彭州市卫生和计划生育局19日报道，2017年4月19日，接四川省疾控中心检验复核通知，确诊我市一例人感染H7N9流感病例。该病例发生在我市天彭街道二龍村3组，目前患者正在成都市公共卫生临床医疗中心全力救治，52名与患者密切接触者均未发现异常。

据悉，彭州市加强了流感样病例和不明原因病例监测，对可疑病例采样送检，对该患者的密切接触者开展了每日医学观察，目前均未出现异常。

目前，彭州市已全面禁止活禽交易，关闭了全部活禽市场，进行全面清洁消毒，同时以农户禽类养殖为重点，加强了禽类养殖场所监测排查、清洁消毒和养殖人员个人防护教育。据四川省卫计委通报，截至目前，四川省今年已确诊人感染H7N9禽流感病例16例。